No. 039

イディオム・熟語 ULTIMATE CHEAT SHEET

動物・食べ物のイディオム60

cat・bird・horse から cake・beans まで、動物と食べ物のイディオム60。会話文と長文の比喩がイメージで解ける。

Web版 はこちら

ここだけ3行

1 動物の性格(犬＝忠実でつらい、猫＝気まぐれ、鳥＝早起き)で意味を推理

2 食べ物は「簡単・大事・厄介」の比喩が多い(a piece of cake など)

3 イソップ・聖書など由来がわかる物は物語ごと覚える

◆ 犬・猫：身近だから比喩も多い 10

犬＝つらい生活・忠実、猫＝好奇心・気まぐれ

- ☐ **let the cat out of the bag** ★★★ … うっかり秘密を漏らす
  袋の中の猫を出してしまう
  Who let the cat out of the bag about the party?
  パーティーのことを漏らしたのは誰？
- ☐ **Curiosity killed the cat.** ★★☆ … 好奇心は身を滅ぼす
  余計な詮索をたしなめることわざ
  Don't ask too many questions. Curiosity killed the cat.
  あまり詮索するな。好奇心は身を滅ぼすよ。
- ☐ **Cat got your tongue?** ★★☆ … どうして黙っているの？
  猫に舌を取られたの？
  What's wrong? Cat got your tongue?
  どうしたの？なんで黙ってるの？
- ☐ **fight like cats and dogs** ★★☆ … 激しくけんかする
  犬猿の仲(日本は犬と猿)
  The twins fight like cats and dogs.
  その双子はしょっちゅう激しくけんかする。
- ☐ **a copycat** ★☆☆ … まねばかりする人
  くだけた語。子ども同士でよく使う
  Stop being a copycat!
  まねばかりしないで！
- ☐ **It's a dog-eat-dog world.** ★★☆ … 生き馬の目を抜く世の中だ
  犬が犬を食う＝激しい競争
  Business is a dog-eat-dog world.
  ビジネスは生き残りをかけた激しい競争だ。
- ☐ **Let sleeping dogs lie.** ★★☆ … 寝た子を起こすな
  眠っている犬はそのままに
  It's an old argument. Let sleeping dogs lie.
  昔の口論だ。蒸し返さないほうがいい。
- ☐ **Every dog has its day.** ★☆☆ … 誰にでもいつか良い時が来る
  どんな犬にも良い日が来る
  Don't give up. Every dog has its day.
  あきらめるな。誰にでもチャンスは来る。
- ☐ **in the doghouse** ★★☆ … (人の)機嫌を損ねて
  犬小屋に追い出される
  I forgot her birthday, so I'm in the doghouse.
  彼女の誕生日を忘れて怒られている。
- ☐ **work like a dog** ★☆☆ … がむしゃらに働く
  犬のように働く
  He worked like a dog to pay for college.
  彼は大学の学費のためにがむしゃらに働いた。

◆ 鳥：早起き・群れ・ひよっこ 10

bird・chicken・goose・crow

- ☐ **kill two birds with one stone** ★★★ … 一石二鳥
  日本語の「一石二鳥」と同じ
  Biking to school kills two birds with one stone.
  自転車通学は一石二鳥だ。
- ☐ **The early bird catches the worm.** ★★★ … 早起きは三文の徳
  早い鳥が虫を捕まえる
  Get up early. The early bird catches the worm.
  早く起きよう。早起きは三文の徳だ。
- ☐ **Birds of a feather flock together.** ★★☆ … 類は友を呼ぶ
  同じ羽の鳥は群れる
  They're all into games. Birds of a feather flock together.
  みんなゲーム好きだ。類は友を呼ぶね。
- ☐ **A little bird told me.** ★★☆ … ある筋から聞いたんだ
  情報源を明かさない言い方
  How did I know? A little bird told me.
  なんで知ってるかって？ちょっと小耳にね。
- ☐ **as the crow flies** ★★☆ … 直線距離で
  カラスはまっすぐ飛ぶ
  It's five kilometers as the crow flies.
  直線距離で5キロだ。
- ☐ **eat like a bird** ★★☆ … 少食だ
  ⇔ eat like a horse
  My sister eats like a bird.
  姉はとても少食だ。
- ☐ **a bird's-eye view** ★★☆ … 全体の見晴らし／概観
  鳥の目から見た景色
  The tower gives a bird's-eye view of the city.
  塔から街が一望できる。
- ☐ **chicken out** ★★☆ … 怖気づいてやめる
  chicken＝臆病者
  He chickened out of the bungee jump.
  彼は怖気づいてバンジージャンプをやめた。
- ☐ **Don't count your chickens before they hatch.** ★★☆ … 捕らぬ狸の皮算用
  かえる前のひよこを数えるな
  You haven't won yet. Don't count your chickens before they hatch.
  まだ勝っていない。皮算用はするな。
- ☐ **a wild-goose chase** ★☆☆ … 無駄な追求／骨折り損
  野生のガンを追いかける
  Looking for that shop was a wild-goose chase.
  あの店を探したのは骨折り損だった。

◆ 馬・牛・象・ライオンほか 10

大きな動物＝大食い・力・見て見ぬふりの問題

- ☐ **the elephant in the room** ★★★ … 誰もが気づいているのに触れない問題
  部屋の中の象
  Nobody mentioned the elephant in the room.
  誰も明らかな問題に触れなかった。
- ☐ **Hold your horses.** ★★★ … 落ち着いて／ちょっと待って
  馬を押さえろ
  Hold your horses! Let me finish.
  落ち着いて！最後まで言わせて。

☐ **straight from the horse's mouth** ★★☆ … 本人から直接(確かな筋から)
由来は諸説あり(競馬の情報・馬の歯で年齢を見る説など)
I heard it straight from the horse's mouth.
本人から直接聞いたんだ。

☐ **eat like a horse** ★★☆ … 大食いだ
馬のようにたくさん食べる
My brother eats like a horse.
兄は大食いだ。

☐ **take the bull by the horns** ★★☆ … 困難に正面から立ち向かう
牛の角をつかむ
It's time to take the bull by the horns.
正面から立ち向かう時だ。

☐ **until the cows come home** ★☆☆ … いつまでも(長時間)
牛がゆっくり帰ってくるまで
You can argue until the cows come home.
いつまで議論しても無駄だよ。

☐ **the lion's share** ★★☆ … 最大の分け前／大部分
イソップ物語から
He took the lion's share of the profits.
彼は利益の大部分を取った。

☐ **the black sheep** ★★☆ … 厄介者／はみ出し者
白い群れの中の黒い羊
He was the black sheep of the family.
彼は家族の中の厄介者だった。

☐ **when pigs fly** ★★☆ … ありえない
豚が空を飛んだら
He'll clean his room when pigs fly.
彼が部屋を掃除するなんてありえない。

☐ **smell a rat** ★★☆ … 怪しいと感づく
ネズミのにおいに気づく
When he offered to pay, I smelled a rat.
彼がおごると言った時、怪しいと思った。

◆ 魚・虫・は虫類 6

水の外の魚・おなかの中のチョウ

☐ **like a fish out of water** ★★★ … 場違いで落ち着かない
陸に上がった魚
I felt like a fish out of water at the party.
パーティーで場違いな感じがした。

☐ **have bigger fish to fry** ★☆☆ … もっと大事な用がある
もっと大きな魚を揚げる
I can't worry about that. I have bigger fish to fry.
それどころじゃない。もっと大事な用がある。

☐ **have butterflies in one's stomach** ★★★ … 緊張してどきどきする
おなかの中でチョウが舞う
I had butterflies in my stomach before my speech.
スピーチの前、緊張でどきどきした。

☐ **open a can of worms** ★★☆ … 厄介な問題を引き起こす
ミミズの缶を開ける
Asking about money opened a can of worms.
お金の話をしたら厄介なことになった。

☐ **crocodile tears** ★★☆ … うそ泣き
ワニは獲物を食べながら泣くという言い伝え
Don't be fooled by his crocodile tears.
彼のうそ泣きにだまされるな。

☐ **as busy as a bee** ★☆☆ … とても忙しい
働きバチのように
Mom is as busy as a bee today.
母は今日とても忙しい。

◆ ケーキ・パン・卵:簡単・おまけ・生計 12

甘い物＝簡単・おまけ、パン＝生計

☐ **a piece of cake** ★★★ … 朝飯前／簡単なこと
ケーキ1切れ＝ぺろり
The test was a piece of cake.
テストは楽勝だった。

☐ **sell like hot cakes** ★★★ … 飛ぶように売れる
焼きたてのパンケーキ
The new game is selling like hot cakes.
新作ゲームが飛ぶように売れている。

☐ **the icing on the cake** ★★☆ … さらにうれしいおまけ
ケーキの上の砂糖がけ
Winning was great, and the prize money was the icing on the cake.
勝てただけで最高、賞金はうれしいおまけだった。

☐ **have one's cake and eat it too** ★★☆ … 両方いいとこ取りをする
can't を伴う形が多い(両方は無理)
You can't have your cake and eat it too.
両方いいとこ取りはできないよ。

☐ **the best thing since sliced bread** ★☆☆ … 画期的なもの
薄切りパン以来の大発明
He thinks his new phone is the best thing since sliced bread.
彼は新しいスマホを最高の発明だと思っている。

☐ **one's bread and butter** ★★☆ … 生計の手段
毎日のパンとバター
Teaching is my bread and butter.
教えることが私の生計の手段だ。

☐ **bring home the bacon** ★☆☆ … 生活費を稼ぐ
ベーコンを家に持ち帰る
Both parents bring home the bacon.
両親とも生活費を稼いでいる。

☐ **butter A up** ★★☆ … Aにごまをする
バターを塗りつける
He's buttering up the boss.
彼は上司にごまをすっている。

☐ **walk on eggshells** ★★☆ … 細心の注意を払って接する
卵の殻の上を歩く
Everyone walks on eggshells around him.
みんな彼にはびくびくしながら接している。

☐ **put all one's eggs in one basket** ★★★ … 1つのことにすべてを賭ける
否定の命令文で「分散せよ」が多い
Don't put all your eggs in one basket.
1つのことにすべてを賭けるな。

☐ **half-baked** ★☆☆ … 未熟な／いい加減な
生焼けの
That's a half-baked idea.
それは生煮えの考えだ。

☐ **food for thought** ★★☆ … 考えるべきこと／考える材料
頭の栄養になる食べ物
His speech gave us food for thought.
彼の演説は考えさせられるものだった。

◆ 豆・果物・野菜・飲み物 12

豆＝秘密、リンゴ＝大切、ジャガイモ＝怠け・厄介

☐ **in a nutshell** ★★★ … 要するに
クルミの殻に入るくらい短く
In a nutshell, we need more time.
要するに、もっと時間が必要だ。

☐ **spill the beans** ★★★ … 秘密を漏らす
豆をこぼす
Come on, spill the beans!
ねえ、白状しなよ！

☐ **the apple of one's eye** ★★☆ … 目に入れても痛くないほど大切な人
聖書にも出る古い表現
His daughter is the apple of his eye.
娘は彼の宝物だ。

☐ **a couch potato** ★★☆ … ソファでごろごろテレビを見る人
ソファの上のジャガイモ
Don't be a couch potato. Go outside!
ごろごろしてないで外に出なさい！

☐ **a hot potato** ★★☆ … 厄介な問題／論争の的
熱すぎて持てないジャガイモ
Immigration is a political hot potato.
移民問題は政治的に扱いにくい問題だ。

☐ **go bananas** ★☆☆ … ひどく興奮する／怒る
くだけた口語
The fans went bananas when he scored.
彼が得点するとファンは大興奮した。

☐ **compare apples and oranges** ★★☆ … 比べられない物を比べる
種類の違う果物
That's like comparing apples and oranges.
それは比べようがない物を比べているようなものだ。

☐ **as cool as a cucumber** ★★☆ … 落ち着き払って
キュウリはひんやり
She stayed as cool as a cucumber.
彼女は落ち着き払っていた。

☐ **sour grapes** ★★☆ … 負け惜しみ
イソップ「キツネとぶどう」
He says he never wanted the prize, but that's just sour grapes.
賞なんて欲しくなかったと言うが、ただの負け惜しみだ。

☐ **cry over spilled milk** ★★★ … 済んだことを嘆く
「嘆いても無駄」の形で使う。英は spilt も
It's no use crying over spilled milk.
覆水盆に返らず。

☐ **not one's cup of tea** ★★☆ … 好みではない
英国風の言い方
Horror movies aren't my cup of tea.
ホラー映画は好みじゃない。

☐ **take 〜 with a grain of salt** ★★☆ … 〜を割り引いて聞く
塩ひとつまみ。英は a pinch of salt
Take his stories with a grain of salt.
彼の話は割り引いて聞いたほうがいい。

もっと無料で学ぶなら
原田英語.com
究極の英単語帳(PDF印刷)・共テ単 キョウテタン・共通テスト満点チートシート・英文法大全・英作文超絶採点くん・時事英語ナビ…
受験に役立つ無料の英語アプリと、約2,800本の記事。
原田英語.com
ほかのチートシート
(全439本・無料)